



**МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
РЕСПУБЛИКИ ДАГЕСТАНА
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ РЕСПУБЛИКИ
ДАГЕСТАН «ДЕРБЕНТСКИЙ МЕДИЦИНСКИЙ КОЛЛЕДЖ
ИМ. Г.А.ИЛИЗАРОВА»**

Меджидова М.К.

«АКУШЕРСТВО И ГИНЕКОЛОГИЯ»

Учебно-методическое пособие

г. Дербент 2023 г.

ББК 106

УДК 826

Рекомендовано к изданию заседанием цикловой комиссии гуманитарных дисциплин ГБПОУ РД «Дербентский медицинский колледж им. Г. А. Илизарова»

Рег. № 806-04-2023

Гамзатова Светлана Абдурашидовна – директор ГБПОУ РД «Дербентский медицинский колледж им.Г.А.Илизарова»,к.э.н., заслуженный врач РД.

Разработчик: Меджидова Марина Кадыровна– методист, преподаватель английского языка, к.ф.н. в ГБПОУ РД «Дербентский медицинский колледж им. Г. А. Илизарова».

Рецензент: А. Н. Шилханова, кандидат филологических наук, зав.кафедрой русской и зарубежной филологии Дербентского филиала МПГУ

Учебное пособие подготовлено в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом среднего профессионального образования по специальности 31.02.01 Лечебное дело.

Пособие содержит тематические тексты для чтения, диалоги, закрепляющие упражнения и задания для самостоятельной работы.

Цель пособия – развитие навыков чтения, перевода и понимания текстов такого раздела медицины, как акушерство и гинекология, а также навыков устной монологической и диалогической речи.

Данное учебное пособие знакомит с медицинской терминологией по акушерству и гинекологии, а также со словами и выражениями, необходимыми для несложной беседы на английском языке.

© ДМК им. Г. А. Илизарова

© Меджидова Марина Кадыровна

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	4
ТЕМА1: OBSTETRICIAN AND GYNECOLOGICAL TERMINOLOGY. PREGNANCY.	5
ТЕМА 2: VITAMINS. A VISIT TO GYNECOLOGIST.	7
Grammar Reference	8
English-Russian Dictionary	9
Literature	11

ВВЕДЕНИЕ

Учебное пособие подготовлено в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом среднего профессионального образования по специальности 31.02.01 Лечебное дело.

Пособие содержит тематические тексты для чтения, диалоги, закрепляющие упражнения и задания для самостоятельной работы.

Цель пособия – развитие навыков чтения, перевода и понимания текстов такого раздела медицины, как акушерство и гинекология, а также навыков устной монологической и диалогической речи.

Структура. Пособие рассчитано на 6 часов, состоит из трех тем, материала для самостоятельной работы студентов, грамматического справочника и англо-русского словаря.

Тема рассчитана на 2 академических часа и включает такие разделы, как фонетика (Pronunciation), чтение и работа с текстом (Reading), части тела (Body bits), грамматический материал и упражнения (Grammar), ознакомление с лексическим материалом всей темы (Vocabulary), а также формирование навыков письменной речи (Writing).

Данное учебное пособие знакомит с медицинской терминологией по акушерству и гинекологии, а также со словами и выражениями, необходимыми для несложной беседы на английском языке.

В процессе работы с учебным пособием предусматривается развитие навыков синтетического и поискового чтения.

Содержание учебного пособия ориентировано на подготовку студентов к овладению профессиональными компетенциями (ПК)

ПК 1.2. Проводить диагностические исследования.

ПК 1.4. Проводить диагностику беременности.

ПК 1.5. Проводить диагностику комплексного состояния здоровья ребенка.

ПК 2.1. Определять программу лечения пациентов различных возрастных групп.

ПК 2.2. Определять тактику ведения пациента.

ПК 2.3. Выполнять лечебные вмешательства.

ПК 2.4. Проводить контроль эффективности лечения.

ПК 2.5. Осуществлять контроль состояния пациента.

ПК 2.6. Организовывать специализированный сестринский уход за пациентом.

ПК 2.7. Организовывать оказание психологической помощи пациенту и его окружению.

ПК 3.3. Выполнять лечебные вмешательства по оказанию медицинской помощи на догоспитальном этапе.

ПК 3.4. Проводить контроль эффективности проводимых мероприятий.

ПК 3.5. Осуществлять контроль состояния пациента.

ПК 3.6. Определять показания к госпитализации и проводить транспортировку пациента в стационар.

ПК 3.8. Организовывать и оказывать неотложную медицинскую помощь пострадавшим в чрезвычайных ситуациях.

ПК 4.2. Проводить санитарно-противоэпидемические мероприятия на закрепленном участке.

ПК 4.3. Проводить санитарно-гигиеническое просвещение населения.

ПК 4.5. Проводить иммунопрофилактику.

ПК 4.6. Проводить мероприятия по сохранению и укреплению здоровья различных возрастных групп населения.

TEMA 1. OBSTETRICIAN AND GYNECOLOGICAL TERMINOLOGY. PREGNANCY.

Pronunciation

*Work in pairs. Decide which pronunciation the **bold** vowel in each word has.*

a	e	i
/a/	/e/	/i/
pathogen	benefits	visible
/ei/	/i:/	/ai/
patient	prenatal	survive
basal labour national perinatal	genitals medical frequency stethoscope	dilated umbilical vagina jaundice

Vocabulary.

Translate these words and word combinations from Russian into English.

Беременность, период волнения, период ожидания, будущая мать, изменения, имеют место (происходят), первые три месяца беременности, избегайте лекарства, могут быть вредны, без совета врача, в пределах нормы, недоношенный.

Grammar

Complete these sentences using *should* or *shouldn't*.

1. You should drink some water before you go running.
2. I'm getting fat. I _____ make more exercises.
3. You _____ have breakfast – it wakes up the body and provides fuel for the day.
4. People with high blood pressure _____ put too much salt on their food.
5. You _____ have plenty of vitamin C in your diet.
6. People with diabetes _____ have large meals.
7. A person with an eating disorder _____ gets help from a psychologist.
8. Children _____ eat too many sweets.

➤ *Go to Grammar reference*

Reading.

6. Read the text. Translate it and answer the questions.

1. Is pregnancy a period of excitement and expectancy?
2. What period is more important for the future mother?
3. Is it harmful to take some pills during the pregnancy?



Pregnancy.

Pregnancy is a period of excitement, expectancy and a bit of fear and nervousness for the future mother. It should be an exciting experience, and for that, love and consideration of the family as well as knowledge of what changes are taking place in the body and what to expect, is important.

The first three months of pregnancy are important because during this period the baby's organs like brain, heart, kidneys, limbs, eyes and ears are being formed. Avoid any

TEMA 2. VITAMINS. A VISIT TO GYNECOLOGIST.

Grammar

1. Complete the conversation with the words below.

'd,better,may,oughtn't,should,try

Nurse: Any problems, Marian?

Marian: I had a bit of bleeding after my aerobics class. I thought maybe I'd _____ stop exercising.

Nurse: Well, it's a good idea to exercise, but you _____ to do aerobics if it causes bleeding. You _____ want to try swimming, or something gentle like that.

Marian: I know. I _____ buy myself a swimming costume. Another thing is, I can't get comfortable at night.

Nurse: _____ putting a pillow underneath you – that should help.

Marian: OK – I'll try that. I'm also a bit worried about these stretch marks on my tummy.

Nurse: I _____ rub cream or oil into it – that's very good for stretch marks.

Marian: Oh, right. I'll get some today.

Reading.

3. Read and translate the dialogue.

A visit to a gynecologist.



Doctor: What is the matter with you? Do you have any complains?

Patient: Yes, there is something wrong with me and I think that I am pregnant.

Doctor: Are you married?

Patient: Yes, I am.

Doctor: Is this your first pregnancy and have you ever performed abortion?

Patient: I have never performed abortion and I have a child. My son is 7 years old.

Doctor: How did your previous pregnancy proceed? Did you feel well throughout the whole pregnancy?

Patient: My previous pregnancy was uneventful.

Doctor: How did you feel in the first half of pregnancy? Did you have any toxemia or nausea?

Patient: Yes, I had. And I have the same symptoms now. Usually they are the true signs of pregnancy.

Doctor: Do you and your husband want to have any more children?

Patient: Yes, we dream about daughter. But I am afraid that it can be complicated pregnancy.

Doctor: Was your previous delivery premature or at term?

Patient: At term, but I was younger then.

Doctor: And how old are you now?

Patient: I am twenty-nine.

Doctor: I think, that you are healthy enough to have the second child and that you will not have a threatened miscarriage. I hope that everything will be all right.

GRAMMAR REFERENCE

We can use a variety of expressions to give advice. These include modal verbs such as *ought to* and *should* + infinitive. Both convey strong and / or urgent advice, and there is no difference in meaning between them.

Positive *You **ought to** / **should** take folic acid every day in early pregnancy.*

Negative *You **oughtn't to** / **shouldn't** smoke.*

Another way of giving strong advice is *you'd better (not) + infinitive*.

*If you start bleeding, **you'd better see** your doctor straight away.*

***You'd better not** lift heavy objects when pregnant.*

Other expressions that are less strong include:

• ***You may want to + infinitive***

You may want to avoid strenuous activity.

• ***It's (always) a good idea (not) to + infinitive***

It's always a good idea to have a balanced diet.

It's always a good idea not to get too stressed.

• **Try (not)+infinitive with to**

Try to drink lots of fluids.

Try not to push until I tell you.

• **I'd + infinitive**

We often use *I'd* to give more personal advice. It means *If I were in your position*. It is common to add *if I were you* at the end of the clause.

I'd cut down on caffeine if I were you.

We use *must / mustn't* and *have to / don't have to* to talk about obligation, when giving rules or telling someone what to do or what not to do.

Nurses must use an antimicrobial agent.

Nurses mustn't wear make-up.

We use *have to / has to* + infinitive in positive sentences and questions to talk about things that we are obliged to do because of the circumstances or because someone tells us to.

Visitors have to leave the ward by 20.00.

We use *don't have to / doesn't have to* + infinitive to talk about actions that are not necessary.

Nurses don't have to clean the floor. That is the job of the cleaners.

We use *need(s) to* + infinitive to say that an action is necessary. We use *don't / doesn't need to* in a similar way to *don't / doesn't have to*.

We use *need* + *-ing* to say what tasks it is necessary to do.

The floor needs cleaning.

The beds don't need changing.

English-Russian dictionary

Obstetrics – акушерство

Gynecology – гинекология

Pregnancy – беременность

Extrauterine – внематочная

Abortion – аборт; to perform abortion – делать аборт

Contraceptives – противозачаточные средства

Fetus – плод

Labor–роды
Difficult labor – трудные роды
Painless labor – безболезненные роды
Cesarean section – кесарево сечение
Maternity home – родильный дом
Pathology of pregnancy – патология беременности
Toxemia of pregnancy – токсикоз беременных
Amniotic fluid – околоплодные воды
Water bag – плодный пузырь
Rupture of water bag – вскрытие плодного пузыря
Afterbirth – послед
Separation of afterbirth – отделение последа
Umbilical cord – пуповина
Tying of the cord – перевязка пуповины
Cord rupture – разрыв пуповины
Contractions (birth pains) – родовые схватки
Female – женский
Male – мужской
Sterility – бесплодие
Uterine bleeding – маточное кровотечение
Menstrual cycle – менструальный цикл
Climacteric – климакс
Vagina – влагалище
Ovary – яичник
Testicle – яичко
Uterus – матка
Uterine disorder/disease – заболевание матки
Uterine prolapse – опущение матки
Perforation of the uterus – перфорация матки
Uterine rupture – разрыв матки
Uterine cancer – рак матки
Cervix/ uterine neck – шейка матки
Advice – совет, консультация
Avoid – избегать, исключать
Premature – преждевременный, недоношенный
Excitement – волнение
Expectancy – ожидание
Womb – матка, утроб матери
Range – диапазон, пределы
Total – целое, полный, суммарный
Need – нужда, нуждаться, потребность

Supply – обеспечивать, восполнять
Extra – дополнительный
Snack – легкая еда между завтраком, обедом и ужином
Increase – повышать, увеличивать
Protein – белок
Cell – клетка
Maternal – материнский
Nerve tissue – нервная ткань
Brain – мозг
Dairy products – молочные продукты
Require – нуждаться, требуется
Source – источник
Absorption – поглощение
Iron – железо
Cereal – злаки, крупа
Substance – вещество, субстанция
Carbohydrate – углевод
Amount – количество
Scurvy – цинга
Strengthen – укреплять, усиливать
Nervous – нервная
Complaint – жалоба
Uneventful – без осложнений
Nausea – тошнота
Premature delivery – преждевременные роды
Delivery at term – своевременные роды
Threatened miscarriage – угрожающий выкидыш
Amniotic sac – околоплодный мешок
Ovum – яйцеклетка
Cell division – деление клетки
Fertilization – оплодотворение
Embryo – эмбрион
Discharge – выделения
Mucus – слизь
Nipple – сосок грудной железы
Pelvis – таз
Mood – настроение
Fatigue – усталость
Bloating – метеоризм, вздутие живота
Trembling – трястись, дрожать, дрожь
Plug – пробка, тампон

Shivering – дрожать, дрожь
Engage –
Advantages – преимущество
Disadvantages – недостатки
Anxiety – тревога, беспокойство
Tummy – *разг.* животик
Oblige – обязывать, принуждать, заставлять
Spillage – проливать, разливаться
Abdominal – абдоминальный, находящийся в брюшной полости
Zinc – цинк

Используемая литература.

Основная:

1. Л.Г. Козырева, Т.В. Шадская «Английский язык для медицинских колледжей и училищ», Ростов-на-Дону, «Феникс», 2022, 315 с.
2. Tony Grice. Nursing 1, Oxford University Press, 2019, 136 с.
3. Tony Grice, James Greenan. Nursing 2, Oxford University Press, 2019, 136 с.

Дополнительная:

1. Н.Р. Мокина «Новый англо-русский / русско-английский медицинский словарь», Москва, «АБИ Пресс», 2012, 370 с.
2. С.А. Тылкина, Н.А. Темчина «Пособие по английскому языку для медицинских училищ», М., издательский дом «Альянс», репринтное издание, 2012, 160 с.
3. И.Ю. Марковина, Г.Е. Громова «Английский язык для медицинских училищ и колледжей», М., издательский центр «Академия», 2012, 160 с.
4. Sam McCarter. Medicine 1. Oxford University Press, 2013, 144 с.

Учебное издание

Меджидова М.К.

АКУШЕРСТВО И ГИНЕКОЛОГИЯ

Подготовка оригинал-макета *Зайнутдинов А.З*

Дизайн обложки *Эскаева Г.А.*

Подписано в печать 15.15.2023 г. Формат 60×84¹/₁₆.
Гарнитура «Таймс». Бумага офсетная. Печать ризографная.
Усл. п. л. 0,8. Уч.-изд. л. 0,3. Тираж 4 экз. либо Печать по требованию.
Заказ №23-07-03.



Отпечатано в типографии АЛЕФ
367002, РД, г. Махачкала, ул. М. Гаджиева 64
Тел.: +7 (8722) 935-690, 599-690, +7 (988) 2000-164
www.alefgraf.ru, e-mail: alefgraf@mail.ru